



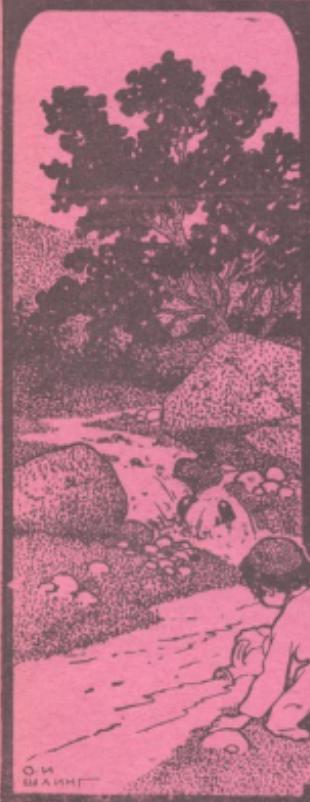
1913

# ԱՐԵՎԱՏՅԱՆ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կ Ե Ր Ե Ա Հ Ա Հ

ՊԵՐԿՐՈՎ ԽՈՎՄԱՆ ՅՈՒՆԻՑԻ



ՊԵՐԿՐՈՎ ԽՈՎՄԱՆ ՅՈՒՆԻՑԻ

Nº 20

# ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ  
ପ୍ରକାଶନ ପରିବାର

ପ୍ରକାଶନ ତାରିଖ ୧୦-IX.

N<sup>o</sup> 20.

ମେସର୍ସନ୍‌ସିଙ୍ଗାର୍ଡ୍‌ରେ ୧୯୧୩ ଫି.

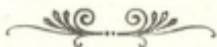


ମୁଦ୍ରଣ ପରିବାର

# ପୋନାରୁଟେ:



I — ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ;	— ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ;	1
II — ଲାଲଦ୍ଵାରା ଲାଲଦ୍ଵାରା — (ଫ୍ରେଂଲିଙ୍କ)	ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ;	3
III — ଖବରିଳାଚାରୀ, — (ଫାସାକର୍ଜୁଲାଙ୍କ)	ଶ୍ରୀ ତାମରିଳାଙ୍କାରିଲାଙ୍କ.	7
IV — କୋଟିଲାଙ୍କାରିଲାଙ୍କ କାଳାର୍ଥିମଦ୍ଦିଲାଙ୍କ, — ଶ୍ରୀ ଦୁର୍ଗମହାଦେବିଲାଙ୍କ.		15
V — „ମାନୀଲାଙ୍କ କାହିଁମିଳିଲାଙ୍କ“ ପ୍ରେସରିଲାଙ୍କ ମନ୍ଦିରାଲ୍ୟମଦ୍ଦିଲାଙ୍କ.		20
VI — ଶିଳ୍ପିମଧ୍ୟମଦ୍ଦିଲାଙ୍କ ପ୍ରେସରିଲାଙ୍କ.		22
VII — ଗାନ୍ଧାରିମଦ୍ଦିଲାଙ୍କ: — ଶାରାଦା, ଲ୍ରୁଦ୍ରିନ ଲାଲିନା.		24





## დიდება და ვანო.



ოდიდების სიმუხლით  
სილით საჭირე კალათბ  
ბალდების კადაუსხლა  
თოთქმის ძლიცს-ძლიათა.

და მიგარდნია თასჩაში  
წებდა დაბინძება;  
ოფიქრა: კინ მისწვდება,  
იმ სიმსღლედ კინ აფა?

შენაპულ ხილის შეტანა  
ან ვინ გაუბედედა!  
ჩუმაღ-კო მოთვალთვალის  
დიდება უწრ ხერხდა.

ბევრლომ წინდის ქსოვით  
გარები გაიტანა;  
და ეძნომ რა კალათა  
მარტოქა დაიტანა,

მიაჩორის ნეკლ ნეტობ,  
დაბგა სკამი სკამზეფდა  
და გულის დაგა-დაკით  
აცოფდა თახჩზეფდ.

ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଚ ପୁରାଣାଙ୍କର  
ତଥା ହିନ୍ଦୁର୍ମୁଖ ରାଶିରେ  
ଏ ମେରୀ ଶୈଥିଷତାତଥ  
ପାଦଗ୍ରହଣରେ ମମବିଲୁଣି.

ବାର, କେବଳ କାମକାଳୀଙ୍କର,  
ବା, କେବଳ ପ୍ରକାଶକାଳୀଙ୍କର,  
ଅଜ୍ଞାନିକ ଦ୍ୱାରାକାଳୀଙ୍କର,  
ମୁହଁରାକ୍ଷେତ୍ରକାଳୀଙ୍କର! କାରିଗର!



ମୋ ରା କ୍ଷାତ୍ରି ଗୀତିନିବ,  
ମୁଁ ରା ମନୁଷୀଳନିବ,  
କଣ୍ଠରେ କାହାର ଧାରିବିପାଇ,  
ଦୀଖିଲ, ଦରି ଗୁରୁତ୍ୱନିବ!

ეს ჩასლი და ოჯახი  
განა მარტო შენია?  
ახლო-კი იბაბტიებს:  
კულაგ თუ ჩავიდენია,

ଓନ୍ଦ୍ର ହୁଏଇଁ ହାତକୁଣ୍ଡି,  
କୃଷ୍ଣ ପରିଚାଳନୀରେ ତମେବିର,  
ମନ୍ଦିର ପ୍ରବେଶିବିର ଏହିପରିବନ୍ଧି  
ମନ୍ଦିର ଲୋ ଲୋ ମମେବିର.

კაბრობდა დღიუ-დედა,  
წერებოდა, ავდებოდა,  
განიც კაფითორებული  
დარდისკან თავდებოდა.

ଦୂରାଳିକେ ହାତିଲୁଗୁଡ଼ିଲୁହା,—  
ରାଜ୍ଯ ପଦାର୍ଥ ଫ୍ରେଣ୍ଟର୍ମୁନିଷ୍ଟ,  
— ରାଜୀନ୍-ରାଜୀନ୍ ମିଶ୍ର ପଦିନ୍ଦା,  
ପଦିନ୍ଦାରାଜୀନ୍.

სულ წინ-წინ მოტოკავშირ,  
რაღაცა აწევბოდა;  
თუ სკამი არ მიძევდა,  
მაშ რა ეძღვლებოდა?!

— ରତ୍ନ ଖିରି ଏହିକେବଳା!  
 ତଥାକିନିଟିକି ମେଘଦୂତରେ  
 ଶେଖି ରତ୍ନ ତାଗୁଣୀ  
 ଧାନୀ ଏହି ଏହିକେବଳା?

ଚର୍ମଶିଖର ପାଦରେ, ଧାନୀର,  
 ଧାନୀ, ଆଶର ପାଦରେ.  
 ତଥାକିନିଟି ଧାନୀ ମେଘଦୂତ,  
 ଧାନୀର ଧାନୀର ପାଦରେ.

ତଥା ମେଘଦୂତ ଧାନୀରଙ୍କରା:  
 „ମୋତମେଘଦୂତ କେବଳିବ  
 ଫା ମେତାଲୁରେ କେତେ ମେତାଲୁର  
 କିନିକିମେଘଦୂତ କେବଳିବ!“

୩. ମନ୍ଦିରମେଘଦୂତ





## Х А М І А % 0.



тэа да місце лялкі, გонгот, таісіс ыցюнді!—індуітскіе борцы  
лукісі, таісіс ыўройскіе борцы, таісіс ындуістскіе ыўратары—  
богіе, а іх ыցюнді таісіс ыўніс, үзіртава-гі ծарашкі-  
богіе, պімбі ռоші ындуістскіе аյніе борцы.

— Үзімба-лай မонголія զայсан-гірініс, үзімба-лай  
ბікіні, ազінда ხეზі და მირі ტյазані!..—ыցюнді պімбі და  
таісіс ქუძі უძები-богіе.

— аісін-გі შენი მოსկві-богіе, დამან-гі თავი!—үзірт  
ჯадж-ропі-богіе ლукісі.

— ახლა რბадашти გინ-დа, როცა ეკлізі-богіе ამოვ-ამշრინ-  
დათ-გі-богіе ბე-ლади-гі-богіе!——უფ-რო აბ-რ-ზ-ე-ბ-დ-ა პімбі. ჟ-კ-ა-ნ-ა-ს-კ-ნ-ე-ლ- სი-ტ-  
კ-ე-ბ-ზ-ე ლукісі-ი-ს-ა-ც გ-ა-კ-ი-ნ-ა და თ-რ-ი-ჭ-ი-ს სი-ც-ი-ლ-ი ჩ-ა-რ-ი-ს ჩ-მ-ი-ს-ა-  
კ-ი-თ ჩ-ა-յ-რ-ი-ა უ-ე-რ-დ-ო-ბ-ზ-ე ტ-ე-ს.

ლукісі-მ უ-ა-მ-ბ-ო პ-ე-მ-ე-ს ტ-ე-მ-ლ-ი-დ-ა-ნ ჩ-ა-მ-ო-ვ-ა-რ-დ-ნ-ი-ს ა-მ-ბ-ა-ვ-ი, თ-უ  
რ-ო-ვ-ო-რ მ-ო-ი-წ-ა-დ-ი-ნ-ა შ-ო-რ-უ-ლ ტ-ო-ტ-ზ-ე კ-ე-ნ-ტ-უ-ლ-ი-ს მ-ო-წ-ი-ვ-ი-ტ-ა დ-ა  
კ-ლ-ე-ბ-შ-ი-კ-ი ა-მ-ო-ვ-ო თ-ა-ვ-ი.

ს-ა-ქ-ო-ნ-ე-ლ-ი გ-რ-ი-ლ-ი-მ-ი-თ მ-ო-რ-ე-მ-ი-ს დ-ა ბ-ი-ნ-ი-ს-კ-ნ გ-ა-მ-ო-ს-ტ-ი-გ-ი,  
ს-ა-დ-ა-ც ს-ა-ზ-მ-ე უ-კ-კ შ-ა-დ ი-ქ-ო. მ-ა-მ-ი-ს გ-მ-ე-რ-დ-მ-ი თ-თ-ხ-ი-ს-ხ-ი-თ  
კ-ც-ხ-ო კ-ც-ი დ-ა-ი-ნ-ა-ხ-ე-ს.

— ტ-ე-მ-ა-ლ-ზ-ე ნ-ა-დ-ი-რ-ო-ბ-დ-ა ლ-укісі ბ-ი-კ-ი დ-ა მ-ტ-ე-რ-მ-ა ი-ს-

რით დასჭრა! — სიცილით პმონდა ქმებ და თან ლუქსოს მის-  
ხერებოდა, ანა გაჯარებება, თუ არა. ლუქსი ცოტა-კი წა-  
მოწიოდა, მერე მისმა დახწევასწარისას უკრია არ გასიარდა  
და ქათმის ბარების გაძლიერებით ემოშოდა.

ის ის იქთ წირვა გამოვიდა, საღილად კუკული სპუსტე  
ჯერ ლექსობისთ არ გაქნის ეფრებისთ, როცა საღილი ლექ-  
სობისთ ბინის სტერის იკრიბებოდა და რაღდეცა თოვების ბაბ-  
ძენები წინა დღით მომზადებულ ბოძებზე. საღილი ისე ბე-  
ჭრდებოდა, მოკეტი სჩინდა, თუ რა ხდებოდა, კაშალომ კი ბე-  
ჭრდებოდა, რომ იქ ჯამბასი იპრატება თოვებზე ითაბა-  
ძებოდა.

— ე ბალვები გაგზავნე თოპტე თამასის სახისადგვარ, გული გადეოლონ, ოფლას წევალი დაბლუვისონ და ჩვენ-კი ეს სელადა. ძაგ ზიარებით აგვიტენ, — მისართა ცოტათი შეზარ-სოდებულმა ზაქრომ მეუღლეს. — ჩვენ ჩვენი დრო კიდევ მოუ-ჭამეთ, ჩემ ბიჭისაბა, ბეჭრი მაგისთანა თამასი მინახდეს, არა, თყვიორტ? — წაჭრა მესობელს მუჯლუგენი ზაქრომ. — მალება-ზიძუილმა მიღიცებაში რომ გაატიქება, თითო საჭენის სიმა-ღლეზე გავხრუნებიდა და სიტრით თო ნაბაზტე.

— ბარი, მხედვი, ფეხები მღვიმეს დაგატეს და უწინ რა  
ეომინდი ერთიანობა! — ეძინებისურა ზაქრიას კოძლად მომზა-  
დებულ სიცილის ლექსის დედ და კავლის სიცილ-ხარხარა  
შემიტო.

სულ სამი წელიწადია, რაც იბრაგიმა თოვჭე თამაშობის; ამ ძირის თრი ლეგე რომ მოსჩანს, ერთი მისი მანა, მეორე ბიძაშვილი. მამა გარებ სანია მოუპყდა და დედის ახაძარად დარჩა. დიდი წელენები დასჭირდა იბრაგიმს, მანამ თოვჭე თავის შემაგრებას ისწავლიდა. ბიძის სელობა იუთ, ბიძა თოვიდან სამოყარად და სამუდამოდ დასისხირდა, იბრაგიმს ეს უფრო იზიდებულია: რა უკოო, რომ ბიძა დასისხირდა, იბრაგიმს გაიხრდება, უკი მეისწავლის სელობის და თუ ბიძა მარტო დაღესტანიში დადიოდა, ეს გახეთს, საინკიდოს გადავა, უკი დას აჩვენებს და დაუმტკიცებს, რომ მაჭად კარბ-ოდლის სელობა მის მისწეულ იბრაგიმს დაიჭირათ.

გახეთიდან თუ დაგინახავთ ადმოსტავლეთით დათოვლიდათ მაღალი მთის გრეხილი, საიდანც უოულ დილით ზაფხულობით შეე ამოდის, იმ გრეხილის იქთ არის დაღესტანი. კახეთიდან — ეგარელის მირით მიმავალ გ'ხას თუ დაძღვებით და დაღესტანის შეხედულ, კრთ დღის სავალზე, ხუთ-ექვს მთა-გორაკს რომ გადიგლოთ, კრთ მაღალ კლდის კლოთაზე იბრაგიმის სოფელი ჩილავუ მერცხლის ბეჭედსაცით მიჰკრობია. აქ ამ კლდის კლოთიდან ბეჭრჯერ ჩაურბენია იბრაგიმს დაბლა ხეჭმი, იქ წელი დაუგუბებდა და ზედ წისტყილი გაუმართავს, ჰეიმის \*) დეროვების თვლები დაუტრიალებდა.

აი ახლაც, მოვლი ეს ზღვა ხალხი რომ მას მისხერებოდა, ის მაღალ თოვჭე ჯოხ-დაურდნობილი იმ თოვლის ქუდიან მოუბის გაჭერებდა და მმის მასილმა გამოარცება:

— იბრაგიმ! ნაკე დურუსან, ბაძრა დანა!.., (იბრაგიმ, რა-დას უკურებ, დაიწევ რადა!).

დაიწეო თამაში. უოული მისი ხაბიჯი მიზან-შეწონილია, უოული მიმოხვრია მისოფის საბედისწეროა; ის-კი, როგორც

\*) გაზიარებულის ბალახი.

არჩევი ქლების ნაპრალზე უძინდარი, როგორც ციტები მაღალია და მაღალია მთევარის, თავ-დაფიქტების მისცემია.

უფასლებეთ სალის გაფაციცებით აღენებს თვალს ემაწედოს  
და ერთი ძისი მრუდე ნაბიჯი ძისის კლასა ჰიტრის კვლა-  
სა, თაოქტოს მართვებში სისხლი იუინებოდეს და ბული ბული-  
და ძმოსტომას ლომობდეს.

ଲ୍ୟୁସିଟ କେମ୍ ମତଳାର ବେଶରୀର ପାଇଁ, ଧରନିକରଣ, ଧର୍ମପାଇଁର  
ରାଜତଥିର ପାଇଁ ଆମେରିକାରେ ଆମେରିକାରେ ଆମେରିକାରେ

რა ქარგი იქნება, ახლა იბრაჟიმას გვერდით ლექსოც  
იყენეს, ნეტა იბრაჟიმა ხელს ხომ არა ჰქონავს და უკან არ  
გამოიძრენების? მერე ლექსის რო ეულაპი მესტები არ აც-  
ფია, ქალმანი არ დაუმდის!

არა, არ დაუშვის.

შექმნა იბრაჟიმას ბოლოდ დასჭირდა თავზე დასძღვმდა. რამდენიმე პატარა ბიჭი ბოლოის მოსატანაზე გაიქცა, მათ სწავლაც ბევრი მიჰედ. დექტო ბიულეტენზე არ დასრულდა: იმამას აწერდა, თუ თევთონსკ იბრაჟიმობას როგორ და-  
წერდა.

ბოთლის მოსახლეობად წარულ კოგო-ბიჭებმა მეტი გულა  
მოდგინება გამოიჩინება: ერთს მოქალაქედა ბოთლი. დანარჩენთ-კი  
ზოგს ლიტრა, ჩარქებ, თუნგიანი, სელიდა, კრთა კოგო კი  
და ბირძობენიდ კოკას მოათრებდა, კვანა კოგონის კოკაც  
გამოიდგინდა.

ჩამოსულის იძრავის ბოლოს ხალხი შემოუსუდა, დაქმოც



როგორდაც გაძლიერდებოდა და იბრაგიმს გამოდიმი ამოუფეხლიოთია  
მასზე ბეჭდიერი აღარავინ იქთ: იმის გვირდში იდგა, ვინც დღეს  
უვდის გულის-ური მიაჩერო. ლექსო ფიქრებში წაგიდ,  
თავის პატარა ბაგჟურ ფიქრებში და იბრაგიმის ახალებს თი-  
თი წაგრძნა, ისე მხოლოდ ხელი შეასო, მისოფის ესეც ქმა-  
როდა.

იბრაგიმის სხვა მხარეს წაივარენას.

ლექსო თავის ბინისკენ გამობრუნდა, სადაც უპირ სადა-  
ლი გაემდებინოთ და გახურ „ჩაკრულას“ არაკრაკებდნენ, მას  
დამუადგენელულიურ. უკალის სიმღერა ისმოდა. ქვეუსა და  
ლხენის მისცემია დღეობას მოსული ხდები. საედრის გარსე-  
მო ტვერ აღარ იქო, დამწეალობინების კრ ასდიოდნენ შენა-  
წირისას.

პეტეს ნაეთი „ბუზიკა“ დაეტარა, ურემში ჩამჯდარიულ  
და გამალებით აჭერტუნებდა, თან თაქმოწონედ პეტო-ტეიო  
იქნედებოდა, შემომსედვთ, რა კარგი „ბუზიკა“ მაქსი. ლექსო  
იქნე ურემთან წაწოლილ და ფიქრია და ოცნებაშია, თუ  
თოვზე სიარული ისწავლის.

მაინც და მაინც მხელი არ არის. საქმე ცდა არის და  
გაბეჭდა. იქნებ არც ისე საძირი იუგის. აიმ რცხილასი და  
ოქლოზე გავაძნამ თოვს და სედ ვისწაგლი, იქნებ მომავალ  
წელის იბრაგიმის მაგიერ თოვზე ლექსო თამაბობდეს! პეტე მო-  
შეფლის... ოცნებობდა ლექსო. პეტეს მოკონებაზე უსიამოებოთ  
აზრმა გაუყლვა: სეტა რა ნახა მაც „ბუზიკმი“, რამ გაბასუ-  
ლეფლო. არც პეტე იურ ლექსოზე გამოტესი აზრისა:

— ერთი ნერგი რას იძღინება ეს ჩვენი ცხვირ-გასჩა-  
სხული ლექსო, ცხვირი ნიკაბი წაუყიდა და რისოფისბდც  
იდრეუსხება და ტესტებს, — ფიქრობდა თავისოფის პეტე და  
უფრო განარებით მუშავებდა „ბუზიკას.“ თავისნთვის



ლხის ქს ორნი გამოქვეთდნენ, რადგან უურადღებას არჟეს დაკავშირებული აქცევდა.

ბეჭედ ლექსოს თებელაბნთ გასიკო გაუჩნდა ტოლი ბიჭი, პარტი მოლახტე, მეუღარებელი მოჩილი გე.

— ბიჭი, ლექსო, ი იბრაგიმაშ რა ქარგად ითამაშა, არ მოგეწონა?! — შემცირება გასიკო და ლექსოს გაფრდით ურემოს წამოწედ.

— ძალიან, მომეწონა და მავრე? ძალიან მომეწონა. — ჩადლაბარაჯა ლექსომ.

— მოდი, ბიჭი გასიკო, აიმ რცხილას და თელაზე თოვ კი გავაბათ და იქნებ ზედ გაფიდეთ. — სცადა ლექსომ გასიკოს გადმობირება.

— ნწა, შეილონიასა, იქიდან რომ გადმოუვარდე სო თავ-პირი დავიმტკრიუ. — იუბრა გასიკოს.

— ე მმიმარა ჰეთულისარ, ქაჯან. რატო იბრაგიმა არა გარდება ცქიდან; მამ, მიშეულე მაინც თოვის გაბმა. — იულია-ბედა ლექსო გასიკოს.

გასიკოც, ცოტა არ იუოს, ჩაფიქრდა. მოუნდა ნახა, თუ ლექსო თოვზე როგორ გაფიდოდა. იქნებ მერე ამსაც გაბეჭდნა გასწლა. თორიყმ ქს ამბავი გაუჩიარეს პეპსი, რომელმაც „ბუზიკა“ ცოტა სხით ქახერა და უწი ათხოვდ. ჯერ-კი ძეეოუმანდა, რამ გაგასულელობოთ და ვთომდა უფროსიცით დარიგება დაუწეო, მაგრამ პეპსი დარიგებასა და რჩევას უწერს ვინ უგდებდა.

— პეპს, ოდონდ ქენ თოვი ქალთას ამოფარებით წამო-გვიდე რამ თელაძის, თორებ მე დამიწეუბენ კითხვას რად გინდაო, და მერე-კი ჩვენ ვიცით, — შემხევა ლექსო.

პეპს დასთახმდა. ლექსოსა და გასიკოს ტეის პირისკენ

წასულის ურადება არავინ მიძღვით, საქონლის დასტურებულობა  
მეონათ წასულია.

საქონელი გრილიდი დაწოლილიყო, ზარმძღვად იცოსნებოდა და თან ბუჩქის ებრძოდა. კიბერ დაჭალება პირნათლად აასრულდა: თოკი ისე მძლიურ მოიტანა, რომ ლექსიმა და ჯანიკომაც-ები ჟურ შეამხნიერს. ასედა საქმე ამ მძღალ სექტაზ თოვის გაბმა იყო. ეს თელა ჭრის რეცხილია თუ განუერედ მეგობარიდან აქ დარჯებიდან იდგნენ, თითქოს გაუჩვეულ ადამიანს აღეთმონებნენ, აქ საზღვრია ტეისა და მინდვრისათ, თან რეცხილა ცოტათ თელისქმა გადასრილიყო, აღმართ სამეცნიერო რამ საიდუმლო ჰქონდა თელის მინდვრისათ. მინდვრის განსეინ გასძირომონენ, არც ტექს ეტმასნებოდნენ.

— აბა, გასიკო, შენ რცხილაბზე ადი, მე თელას მოვაჭრე-  
ვი და აა, შეა ტოტი რომ არის, თოკი იქ გამოიძი. ისე გა-  
ქანები, რომ სისტემისა არა ჰქონდეს. შენ კიდევ, მიმა, წადა და  
კობალი მომიტანე, უთხარ ტექმდლი, უნდა დაფარულებულისო თქი, —  
ბრძანებას ბრძანებაზე სცემდა ლუქსი ბიჭი და თან თელას ზე  
ბუროვნდა. ასევე მუნიკ გამნელდა, თელის სილეგლისი ქა-  
რქი მატებდ უძლილდ ახვილს, გასიკო კუნიან რცხილას ე-  
უფრო მაღა ბაიდა. ოცნებულ იქო ბაიდნენ მაღლა და ლუ-  
სიმ თოკი გადაუგდო გახიკოს. გააბექ თოკი. პეპმ კობალი  
მოიტანა, ლექსი თოკზე გახსახლელადაც მოუმზადა, მაგრამ  
საქმე შებრულდა: თაში დასაცამლი ბოთლია არ იქო.

— ბ'მე, შენი ჭირიმე, ბოთლი გვიძლივ. — შემსახუა დატ-  
სი, მაგრამ მეტე უარი სწავლა.

კარგი ლაზეთიანი ჩეუბი მოუკიდათ. თუმცა გადამჯდარი ლექსო, რომელიც ოპტ ტოტს ხელის მოჭედით იმავრებდა, ჰამას ძელი ცოდნების აგრძებდა და უმტკიცებდა, რომ იმას სასამარტო აღიძიანი ქვეყნის არ არის.

ამ პრეიდებასი ტოტზე ხელი გემშვა და ჩუქი ჯამბეჭდის დექნით მირს წარვიდა. ბეჭედზე ხალათით მოჭრილ ტოტს მოვდო და ხამისით არა სტეპიდა რა, მაგრამ მიში დიდი ჭრა ჰქმა.

სადამო სანხე ლექსი ურემძი იწყა და თბებით გილაბით  
თეონა მოსჯდომოდა, რომელიც ნაშმირითა და შავ-ტარა და-  
ნით შემინებულის ლოკციას ამბობდა...

### 3. ତାମରିନ୍ ଶ୍ଵେତା.





၁၉၅၃ ၀ၯ၁၆  
ပုဂ္ဂနာပါခိုင်း



ქატერა კიგოს ვერაფრიბა მოეწონა აგ-  
ვისტოს დამლექს სოფლის დატოვება და  
ქალაქში წამობისნება, მოელი დღიდა ბუ-  
ღუნებდა: სას ბუხარს აყერა, სას კარებს  
ამოეფარა; სამხარეულომისც-კი სცადა თაგის  
შეფარება.

იქნებ მამას გადაფავიწედე და მარტო ნუ-  
ციკო წაილებოსო; მაგრამ ჟერაფერშა ჟეღარ  
უშემდება, დილა აღრითხვე ასაუსტეს ქმაწე-  
ლები. ჟეპასმული ცხენები კარსე იუნენ მიბმული; უ-  
რების ნძრევით და ცხელის ფრეტუნით იქცავდნენ თაგებ: მო-  
თმინებით ელოდნენ მხედრებს. გამოიზინენ კიდევ აიგანსე,  
მოსამსახურებ ბაგდების ბარებ-ბარხანა ერთ ცხენს აჟეიდა.  
ნიკოლოზი მიუბრუნდა ცოდს და რადგა თადარიგი მიჩნა:

— თუ მომიგვიძნეს ქალაქის ბაჟმენის დაბინავებძი, კინმდოთ არა გახუცით რა თჯახში.

ერთ ცხენზე საგუთოდ შესვების თოლმეტი წლის ნუციკ. სისხრულით სულ ცმებავდა; ჯერ მოქმედი დედას, ჩაჲთონა, დოლება-ჟრონება მიიღო მმოძღვისაგან და პეტელასაგით მოვეღლო ცხენს ზურგზე. ის ახლა შესაძედ მიდის ქალაქში: შესაძედ წელიწადი, რაც იქ სწავლობს. იქურობას იცნობს: მასწავლებლებს, სკოლის მსახილეებს, ქალებს, სხვადა-

სხედ მაღაზიების, ათასობის საფარით საქონლით გამოვსებულ კონკრეტულ სწავლის შემდეგი, როცა მოწავეები შინ მოვისის ჯაშუ-ჯაშუად, ხან აქ დადგებიან, ხან იქ და პოზალიერებენ. შემდეგი სწავლა, საბაზოთ სადამოვბი, გასართობები: ეგელაფერი იცის, ეკელას ნახავს და გურე რიცხდ ადარ აწესებს სივჭლის დატოვება. სილი, — ჸო, მნელია მისი დათმობა, — მაგრამ ქალაქშიც ხომ ბეჭრია სილი. დედაც კორილი გულის არის და არ მოახატობს ბატებებს სილს.

ეკელა ესენი ხელს უწეობს ნუციკოს მსარულებას. გიგაციო ის რადამ გაახაროს: მიდის სადღაც მისთვის წარმოუდგენერ ქალაქში, სადა არც დიდი ესოებია, როგორც ნუციკომ უამბო, არც სილით ღატვირთული ბაღ-ვენახები, არც ანკარა წეროები, არც წისქვილის არხი და თევზაობას ხომ სულ რა უნდა...

მართლია — უნდა ისწავლოს, ნახსწავლი კაცი უნდა გამოიყენოს, ან ქამთ, როგორც მია სუიმონი, ან დიდი ღენერალი, ამას წინად რომ სტუმარი იურ მათხა, ან მღვდელმთამრი, — მათი ახალი ეკლესია რომ აკურთხა, ან ფინმე დიდი გაცი, როგორც ბეტერი გამდევლი ექინება ხოლმე; მაგრამ ეს სწავლა ხომ აქაც შეიძლებოდა: თევზაორამიანთ გიორგა, მიქელამიანთ ბაბუც და მიხაკოც ხომ სწავლობენ აქ სივჭლის სკოლაში. რატომ მყე არ მიმაბარეს იქ თან ფიჩავალიდი, თან დამწიფებულ ვენახს დღეში რამდენჯერმე ჩამოურბნები, ჩიტებს მაინც დავაფრთხობდი, ისე უღვთოდ რომ არხებენ ქარფასაფით ჩაუკითლებულ უკრძანს. ეს, არც დედას უკრძალები და არც მამას, თორებ ახლა სივჭლიდნ ქალაქში იცი გადაჭირებას შეიღის... საცაა როგორიც დაიწეობა და...

საკიარველია რა უხარია ამ ნუცის ნუ თუ ის, სახლიდან გარედ რომ გერ გამოვა და სულ-ქენეულელ დამწევდეს ჩიტებით უნდა იკვდეს მაღლა თოახში...

ხუდ ასეთ რამების ფიქრობდა გიგუცის პატარა თავი. ღია ლიტერატურა  
დასახია რაც გადმოვიდნენ ეზოდან; უნავირზედ მარტო ჰის;  
მამაც ბეჭერდით მოსდებს ცხენ-და-ცხენ—წამოსადგენ მაღალი  
მხარ-ბეჭითი ფაქტიც. ნუციკო სულ წინ მიაქანებს თავის  
თუთო მერაბს.

გიგუცის უნდა დასხურის თავი ფიქრებს. ათვალიეროს  
ძარა-ეზები, ბუჩქნარ-ტექნიკი, მინდორ-ველები, გზის მიღმა-  
მოღმა მოსახლეები, მაგრამ რა ჰქნას თუ-კი გონებიდან არ  
შორდება—შივივ ურქენი, თავისი ეზო... ბებია... გამდელი...  
სახურისელედე დამზადებული თხილის ხენცლები... ლამ-ჲი  
სბორები, მეტობარი მაღლი და პატარა ციცუნიდა...

დედ? დედის გასსენება სულ არ უნდა. აქ ამ ფიქრობ  
ქრობდ, რაღაც უწურჩელების გულში, მეინმრეფა, მარღვებში  
დაუკლის, ნერწევის გადაელაპებს დაჭრეს, და თფალებზე თრი  
მსხვილი მარგალიტი უწევს ციცუნის.

—იმას, იმას ხომ შეეძლო დაგუნის... თავისითან დაუკრო-  
ებინე... როც იმან შეიძირალა, ცოტა ხნითაც-კი არა...

მმიერ ფიქრებში წასულია, სულიად დასარა თავი მირს:  
დამის უნავირის ტარს შეეხის შებლით.

— გიგუცი, და, გიგუცი... აე, როგორ ჩაგიციდა თავი,  
ვაჭრეთ,—შესძისა მაძამ მხიარულად და გადაუწენია გიგუცის  
ცხენის მათობასი.—ისეთი რძელები გაჩენით, ხულ გადაგვიწევეს  
შენი ბებერი გამდელი და მისი გაკეთებული ჩურჩხელებიც.

მოუგარეული მამა როგორც სარკები—ისე იუურება გიგუ-  
ცის გულში და ჟევდავს რა მღელუარებაა ბაჟმების არსებაში.

— აჟა... გამოჩხდა!—დაიძისა ნუკამ.

მართლაც გამოჩხდა რკინის გზის სადგური მისი წითე-  
ლი სასურავით. ცოტა ხანიც—და მოუახლოვდნენ. შორს,  
რკინის გზის ლიანდაგის გასწერის, მა მდიც გამოჩხდა.

შიგრძნენ, ცხენებიდან გადმოხტნენ. გიგუცის უქებდა მცდელობისა  
და ბუქელი აქეს ცხენზე ჯდომით, სადგურის ბაქანზე ხალხი  
ირევა. რაღაც ეფირილი, რაღაც ფუსტუსია. კიდაც უფროსი  
გაცი რაღაც განკარგულებას იძლევა. ეჭვლა თავის საქმეზე გა-  
რბი-გამორბის. გიგუცის მამამ ბილეთები აიღო. ზარი და-  
რევეს;

— როგორი ხმა აქვა! — სრულდად არა ჸება წყენ გებლესის  
სარის ხმას, — გაიფიქრი გიგუცი.

ნუცა ლიანდაგს გაჟევერებს, ხახეზედ მოუთმენლობა ეტეობა.  
გიგუცის ჩათხრობილ გულს-კი არაფერი არ იზიდავს.

გამოჩნდა მატარებელი, ორთქლმაფლი ქმენა-ხნებით მო-  
ურინავს, თან მოაქვს მთელი ქვეშნის სიმძიმე. ვევერთებდა  
შირიდან მავ კაბმლს უშებს; მორბის — მოაქანებს; მოუახლოე-  
და სადგურს, თუ კას შეკიფლი და დადგა ბაქანთხ.

— დმტრი, მღიერო! — გადაიწერი გიგუციმ ზირჯვარი.

— ეს რა ვემანი რამე ერთილდ... არც ერთი ღვი, არც  
ერთი გველეშანი, რაც ბებიას და გამდელის ზღაპრებმია, ამო-  
დენა არ ერთილა, გნებცვალე!.. რა ქამას სივრცე პრდი აქეს ..  
რა ცეცხლის ენებს აგდებს უბებიდან;

— მმმ... — დაიძიშინა ლოტკლ-მავალმა. მემანქანებ რაღაც  
ხარხი შეაბრუნა, ლოტკლ-მავალმაც თეთრი ლოტკლინი წერ-  
და გაუშვა გვერდებიდან.

გიგუცი გაფაციცებით ადეგნებს თვალს ბორბლებს, სა-  
ბოლეს, ბაქანს, ქვაბს, — უსლაფერს ათვალიერებს, უთხელი  
ხარხი, უფეხლი ჭახრაკი, ცოცხალი, მოძრავი არსება ჰქონია:  
ამათ უფროსად-კი ის შეი გაცი დაუქნებით, სულ ერთანად  
მურში რომ არის ამოვანკლული:

— შეხე, შეხე, ნუცა!.. აი, აქ შეხედე!.. იმას უურებ?.. —  
გამოცოცხლდა ბიჭიკო, ამოძრავდა მისი კონება. წაშიერიდ



გადაბაზიწედ სახლიც, კენძრიც, ბებიაც, ჩურჩელებიც და ღუდულიც. სოფლიდან მთანთქა : მა ას დაბ სანახაობამ? ხეირიბნად ვარც-კი მთასწორო ორთქლ-მაფალის დათვალიერება; დონი-კომის მკლავებმა დაგვლეს ხელი და მატარებელი შესვეს. ასა-და აქ იწერდა ახალი სანახობა: რა თოასები, რა სკამები, რა ფანჯარები!. სალათი... სალათი უანგარიშო. მამამ მოსმებნა საუკეთესო ბინა: გიგანტი მსწრაფლ გაჟურ თავი ფანჯარიში; ყიდვები გაცმის დაუსტიგის მემანქანებს; ორთქლ-მაფალი დაიმტა, მასთან მოელო „, კავონები“ და გიგანტი თან გააქანა. ახლა მიჭრის ჭ მიჭრის ქალაქისებრ... ტრიალებს ცა და დედ-მიწა; ბზრიალ-ბზრიალით მიცემავნ ხევი; კველაფერი უქ-და-უქ მისიდენს, ამა კი არის მარჯვე ბიჭი,— კი დაწერა.

გიგანტი მოელი მკერდით მიაწევა ფანჯარას, ახლოს არ-გის უშენებს ფანჯარასთან, თვალებ-დაცვეცებულმა არ იცის რო-მელი ერთი საგანი დაძიროს თვალით.

8. გარიყული.



# „გაისის პავზირის“ უკვრის მოვალეობა.

ბაისის გაფშირი იძირომ ჭრია ფრინველთა დამცველ ბაგშების სახოცხდოების, რომ პირველ მაისს ეპლა წევრები ამ გაფშირისა და იყრიბების ერთად საღმე გაძლილ ადგილას და დღესასწაულობენ. კიდევ იძირომ, რომ განაფტებულზე, როცა ფრინველები ბუდეს იკეთებენ, მკურცხებულ სხედის და ბარტების ჩემნ, მათ განსაკუთრებული მოვლა და სიურთისილე ეჭირვებათ. ამ დრის „მაისის გაფშირის“ წევრების ბეჭრი სამუშაო აქვთ: დიდი სიუსთხლეებ საჭირო, რომ დაიცვან ბუდე, მკურცხები და პატი უსუსური ბარტები ბოროტი აღამიანებისა და მტაცებელი ცხოველებისაგან.

უოჯელი წევრი მაისის გაფშირისა მოგაბლებ ჩემირად დაისწავლოს, მუდმ ასიოდებს და პირნალიდ ასრულებდეს ქვემოდ ჩამოთვლილ პირობების:

ჩემი გვერდის გიჟოთ ჭოთალი და სხვის გულ-ძემა-ტერზინი, წევლება-ტანჯა არასოდეს არ მიუავენოთ არც ერთ არსებას.

მეორე დავითობრივთ სუსტის და უმანეო არსებას. დავითობრივთ ეველ პატარა და უფეხელ ფრინველების. მესამე არასოდეს არ მუაწუხებოთ, არ დაქრიოთ და არ მოვ-





კლიმა პატარა ფრინველებს. არ დაუნტევთ ბუღალტების მოვალეობა  
არ მოვრაცებოთ არც მარტინებს და არც ბარტებს.

**მეოთხე.** ჩამოარმდი საკენტს დაუტერით და დადი სიცივის ღრის  
გაფინჯისაგან გადაჭრიენთ.

**მეხუთე.** ჩვენ გვიცებოს თავისუფლება და გასურს გველა თა-  
ვისუფლადი იქნა. არასოდეს არ დატექრო ფრინვე-  
ლებს არც ბადით, არც მასით და არც სხვა ემაგრე-  
რი მოახრიებით. არასოდეს არ დაგატემაჲებოთ და არ  
ჩატვამთ გალიაძი, გარდა იმ შემთხვევისა თუ ფრინ-  
ველი გალიაძი არის დაბადებული, ან თუ სიკვდი-  
ლისგან გადასარჩება საჭიროა ძინ მოყანა.

**მესტე.** რამდენადაც შეგვეძლება, გამოვისუიდით ფრინველებით  
მოგაჭრისაგან და გაფუდებოთ გალიაძის კრებს დატემა-  
ჲებულ პატარა ფრინველებს.

**მეშვიდე.** არასოდეს არ მივიღებოთ მონაწილეობას უსაბაროლო  
საქმეში და არც სხვის დავანებებით მოიქცნენ უსა-  
მართლოდ. უოველ-გვარ სათხო ღირის-ძიების ვის-  
მართ არ დაგხრებოთ არავის უკნებელ ფრინველებისა  
და ცხოველების წალენა. იმ შემთხვევაში, თუ სხვა  
სამუშავების არ გვემნება, მსურვალედ და დაბეკოთებით  
კოხოვთ მტანჯველებს, შეიძრდოთ უმწეო პრიება,  
რომელიც ჩვენ შეარველობას მოითხოვს.

კველა ამ პირობების შესრულების ვეისრულობათ, რადგან  
გვიცებოს შემომზედ და უოველი მისი ქმნილება, გვეცის  
ამითი მადლობა გადავუხადოთ ფრინველებს მათი საბური  
ტებილი გაღლობისათვის და იმ სარკებლობისათვის, რომე-  
ლიც მათ ჩვენთვის მოაქვთ.





— მუთხველის —  
— წერილები.

ଓঁৱেলুৰুৰুৰু হৃষিকেশৰ মোহনৰ.

ქ-ნო რედაქტორი!

დიდის სიამოვნებით კუტბეგი „მაისის გაფშირს“ და დიდაბაც მოსარელი ვარ. უძორნიდლებად გრხოვთ მეს ჩამწეროთ ურინეულობ დამცავლა სასოფლაოების წევრად.

မြန်မာတို့ ဒေလွှာ ပြန်လည်ပါ။

3-6m ရှေ့ဖောက်မြတ်စွာ!

გთხოვთ მეს ჩამწეროთ ფრინველთა დაძლეველ სახოვადო ების წევრობდ. პირობას ვდევ, რომ ეველა ღონისძიებას ვის- მარ ფრინველთა დაცვისათვის.

თბილისის საქალაქო სასწავლებლის მოწაფე არჩილ კახელაძე.

Հ-Եռ ԽՐԱՎԱՅՐՈՒԹՈՒՄ

უმრისილესად გთხოვთ ჩაგრიცხოთ „ფრინველთა დაბაცად საზოგადოების“ წევრებად. დიდის პულმოდიონებით კუ-  
ცდებით სხვაბსაც ჩაუნიდეთ ბაზისით აშენდი.

ქუთაისის კლასიკური გიმნაზიის მესამე კლასის მოწევული:  
გრიშა მესხიშვილი და სტეპან მეფისაშვილი,



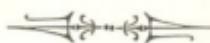
ଜାନୀଙ୍କ.

ପିଲ୍ଲାଙ୍କିଳାର ମୃତ୍ୟାଦ କ୍ଷେତ୍ରିକ  
ରା ମୃତ୍ୟାଦ ରାତ୍ଯାର୍ଥିକାର;  
ଏ କ୍ଷେତ୍ରିକ କରିବ୍ୟାର୍ଥି କ୍ଷେତ୍ରି,  
ରାତ୍ଯା ରାତ୍ଯା କିମ୍ବାକି ରାତ୍ଯାର୍ଥି.

ମୃତ୍ୟାରତ—କିମ୍ବାର୍ଥିରାଯ୍ୟକ କ୍ଷେତ୍ରାର୍ଥ,  
ମୁରୁଳୁର କ୍ଷେତ୍ର କିମ୍ବାର୍ଥିର ମାତ୍ରାର,  
ମୃତ୍ୟାରତ—ମୃତ୍ୟାର୍ଥିର କ୍ଷେତ୍ରାର୍ଥ,  
ମୃତ୍ୟାର୍ଥିର ରାତ୍ଯା କ୍ଷେତ୍ରାର୍ଥ.

ମତ୍ୟାରତ—କିମ୍ବାର୍ଥି ମାତ୍ରାର ମାତ୍ରାର୍ଥିର  
ନାତ୍ୟାର୍ଥିର କିମ୍ବାର୍ଥି,  
ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟକାଳୀନ, ଅଧିକ ମାତ୍ରାର୍ଥି  
କ୍ଷେତ୍ରାର୍ଥ ମାତ୍ରାର୍ଥିର କିମ୍ବାର୍ଥି.

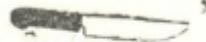
ଚ. ୩.



# କରିବାରେଣ୍ଡା



" ୩  
୬ "



ମେଲାମ ରା  
ମନ୍ଦିରାଙ୍କ  
ମନ୍ତ୍ରିଭାବ.

୩



୬

ସେ-୧୯ №-୩୦ ମହିତାବିହାର କରିବାରେଣ୍ଡା ଆଜିରେଇ ଏହାରେ:

ଦାରୀରେଣ୍ଡା ମୁଦ୍ରା ଉଚ୍ଚାକଳି ହେଉଥିବା ଦାରୀରେଣ୍ଡା କାହିଁବା.



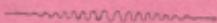
# „ନାମାଧ୍ୟଲୀ“-ର ରେଳାକ୍ଷ୍ରିତାଶି



୪୦

ଶ୍ରୀରାଜକୁମାରକୁମାରଙ୍ଗଣ୍ଠିର କବିତାକୁ ପ୍ରକାଶିତ ହେଉଥିବା  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

- 1) କୁମିଳିର ରାଜଗାନାଶାଵାଲୀ,—ତଥି. ମାର୍କ୍ ରୁପେନିଶ, ତାରଗମ.  
ଶ୍ରୀ. ପ୍ରମିଲାନନ୍ଦିଶ, ଫୁଲି. . . . . 50 ଟ.
- 2) ରାଶ ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିର ରତାକି,—ତଥି. ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିଶ, ତାରଗମ.  
ଶ୍ରୀ. କୁମାରକୁମାରଙ୍ଗଣ୍ଠିଶ, ଫୁଲି. . . . . 20 ଟ.
- 3) ଡାସୁରାତରେବୁଲୀ ଏବାର୍ଚିନ୍ଦିର ଏନଦାନି,—ଫୁଲି. . . . . 1 ଟ. 20 ଟ.
- 4) କ୍ଷୁରଶ୍ଵର ରାଜ ମାନଲ୍ଲୋ,—ସାହିତ୍ୟକାଳ ମନୋବିଜ୍ଞାନି, କିମ୍ବଲ୍ଲି  
ଦର୍ଶକ୍ୟେନିଶ, ତାରଗମାନି ନିନିର ନାଯାମିନିଶ, ଫୁଲି. . . . . 25 ଟ.
- 5) ଡାସୁରାତରେବୁଲୀ ଶାୟମଚିହ୍ନିଲୀର ମନୋବିଜ୍ଞାନ କ୍ଷେତ୍ରରେବୀ କ୍ଷେତ୍ରରେବୀ  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିଶ, ଶ୍ରୀ. କ୍ଷୁରି. ପ୍ରମିଲାନନ୍ଦିଶ, ଶ୍ରୀ. ପିନ୍ଦାନନ୍ଦିଶ  
ରେ ଏ. କୁମାରକୁମାରଙ୍ଗଣ୍ଠିଶ, ଫୁଲି. . . . . 30 ଟ.
- 6) ଦାୟଶ୍ଵରବା ରାଜ ଶ୍ରୀରାମ,—ମନୋବିଜ୍ଞାନ ଲ୍ୟାଙ୍କ ପ୍ରାଣସ୍ତୁରୀ-  
ନିଶ, ତାରଗମ. ନିନିର ନାଯାମିନିଶ, ଫୁଲି. . . . . 60 ଟ.
- 7) ନାରି ମହାତ୍ମାରାଜ,—ତାରଗମାନି ପା. ଅବେଳାନନ୍ଦିଶ, ଫୁଲି. . . . . 15 ଟ.
- 8) ଶାଶ୍ଵତବିଲୀ ପାଶ୍ଵନ୍ତିର ଶାରକ୍ଷେ,—ରାତୁରାତରେବୁଲୀ ଶାୟମଚିହ୍ନିଲୀର  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିଶ, — ଏବାର୍ଚିନ୍ଦିର ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିଶ, ଫୁଲି. . . . . 30 ଟ.
- 9) ଶିଖିବା, ମନୋବିଜ୍ଞାନ ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିର ପଦ୍ଧତିରେ ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିର ପଦ୍ଧତିରେ,— ନିନିର ନା-  
ଯାମିନିଶ, ଫୁଲି. . . . . 5 ଟ.
- 10) ଏବାଲ୍ଲାଙ୍କିରିଦା ମିଶ୍ରିଶ ଶିଖିବାର ରାଜ ଏବାର୍ଚିନ୍ଦିର—ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିର,  
ନାରି ମନୋବିଜ୍ଞାନ ଲ୍ୟାଙ୍କ ପ୍ରାଣସ୍ତୁରୀନିଶ, ତାରଗମ. ଏୟ.  
ମହାପାରାମାନିଶ, ଫୁଲି. . . . . 5 ଟ.
- 11) ଅତାମ, — ଏକ. ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିଶ, ପ୍ରେରଣାଶବ୍ଦିଶ ମହାପାରାମାନିଶ,  
ତାରଗମ ଏକ. ଶାରକ୍ଷେପିଲୀନିଶ, ଫୁଲି. . . . . 5 ଟ.
- 12) ମନୋବିଜ୍ଞାନ ପଦ୍ଧତି,—ଲାଗ୍ରେନ୍ଟଲ୍ୟୁଗିନିଶ ରାଜ ଶ୍ରୀ ପ୍ରପତ୍ତି ପଦ୍ଧତି  
ପଦ୍ଧତିଶ, . . . . . 5 ଟ.
- 13) ଏବାର୍ଚିନ୍ଦିର, — 125 ରାତୁରାତରେବୁଲୀ, ପିନ୍ଦାନନ୍ଦିଶ ମନୋ-  
ବିଜ୍ଞାନ ପଦ୍ଧତି, ଏବାର୍ଚିନ୍ଦିଶ ସ୍କ୍ରାପିଟିକ, ଏକ. ମିରିକାନିର ପଦ୍ଧତିଶ,  
ଫୁଲି. . . . . 75 ଟ.



# 1913 წ. მიიღება ხელის მოწერა დასურათებულ საქმაწევიდო კურნალ „ნაკრაზული“-ზე

→ წლითა დი მისამართი →

კურნალი გამოვა ჩეულებრივი პროგრამით, საგანვებოდ არ-  
ჩეულ სარტყებული კომისიის ხელმძღვანელობით; მონაწილე-  
ობის დებულობები ჩენი ცნობილი შეტყობინების ტედავობის.

წლის მისამართი ხელის მოწერლებს შეექმნა:

**24 წიგნი „ნაკრაზულისა“** მცირე წლოვანთათვის. **12 წიგნი „ნაკრაზულისა“** მოზრდილთათვის.

1913 წლის წლიური ხელის მოწერანი არივე გამოცემისა სა-  
ჩერხად მიიღებენ ამერიკელ მწერალ ქალის ჰარიეტ ბიჩერ  
სტრუს რომანს ზანგთა განთავისუფლების დროიდან, „ბი-  
ძია თომას ქოხი“-ს სტულ თარგმანს. წიგნში იქნება 80-ზე  
მეტი სურათი და ჩართული იქნება აცტორის სურათი და  
ბოგჩაფია.

თარგმანის რედაქცია და ინგლისურ დედანთან შედარება იყი-  
სრა ილია ნაკაშიძემ.

ფასი ცურნალისა: წლიურად ორივე გამოცემა—5 გ. ნა-  
ხევარ წლოთ—3 მან., ცალკე-ცალკე მცირე წლოვანთათვის  
24 წიგნი—3 მან., მოზრდილთათვის 12 წიგნი—3 მან.  
ფულის შემოტანა გეიდლება ნაწილ-ნაწილადაც.

## სილის მოზორა ვიზუალი

ცულისში—„ნაკრაზული“ რედაქციაში, ზებადაშვილის სახ.,  
გოლოვინი, პრ. № 8. რედაქტორი „Накадули“, Головинскій  
пр., № 8, და წერა-კომპის საზოგადოების წიგნის მაცხადაში, სას-  
ხლის ქან. ქუთაისში—ისაძლევ ჰავარიისთან, მ. კაუნისში-  
ლითან და თ. მთაკრისიდალთან. სამტკრედიაში—იგანე გადაჭყაფ-  
თან და კლ. საცავად ძებულან. უოთში—თვალიდუ კანცელაკან.  
ბათომში—კნ. სოფია ნაკაშიძესთან, ტრატეიტ ინსასირიესთან და  
ახასტასია დოშინძესთან. იშურგეთში ტლანჩხეთში—დუა იმ-  
საძესთან. თელავში—გახო მარაშეილთან. ახალ-ცოხეში—კან-  
სტანტანე გერამიძესთან. ბაქოში—გასოღ ახგვევიანთან, ნინო  
გელაშვილთან და იგანე კლასშეილთან. გორიში—ნინო დომართან  
და ქეთევან გაგასიშვილთან. სოხუმში—კნ. შარაშ ახსაბძესთან.  
კიათურაში—იგანე გომელაურთან. განჯაში—ბ. აშტარძესთან.  
ერევანში—კ. ოდიშვირიასთან. სიღნალში—ნ. ახმეტავაძესთან.  
უარსში—ივ. საკამადილთან. ლილექსანდროპოლში—ს. შეტე-  
რაშეილთან. როსტოვში—შ. კლიმიაშვილთან.

რედაქტორი ნინო ნაკაშიძე.

გამომცემელი თავ. პავლე იოსების-ძე თუშანიშვილი.